

REPUBLICA MOLDOVA
REPUBLIC OF MOLDOVA



MINISTERUL EDUCAȚIEI
THE MINISTRY OF EDUCATION

**Lingoul instituției de învățământ
profesional tehnic**
*The billet of the
Technical and Vocational Education and Training
institution*

DENUMIREA INSTITUȚIEI DE ÎNVĂȚĂMÂNT
(în limba română și în limba engleză)

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ
DIPLOMA SUPPLEMENT

valabil la prezentarea diplomei seria
valid with diploma series

PTP nr. [numărul]

numărul de înregistrare
registration number

[numărul]

Acest Supliment la Diplomă urmează modelul elaborat de către Comisia Europeană, Consiliul Europei și UNESCO/CEPES. Scopul Suplimentului este de a furniza suficiente date personale despre deținător, precum și de a spori gradul de “transparență” internațională, dar și recunoașterea academică și profesională a calificărilor (diplome, grade, certificate). Suplimentul este orientat să furnizeze o descriere a naturii, nivelului, contextului, conținutului și statutului studiilor urmate și finalizate cu succes de către deținătorul acestuia.

This Diploma Supplement model is in accordance with the model that was developed by the European Commission, Council of Europe and UNESCO/CEPES. The purpose of the supplement is to provide sufficient independent data about the holder, to improve the international “transparency” and fair academic and professional recognition of qualifications (diplomas, degrees, certificates). It is designed to provide a description of the nature, level, context, content and status of the studies that were pursued and successfully completed by the holder.

1. INFORMAȚII DESPRE TITULARUL DIPLOMEI
INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE QUALIFICATION

1.1 Nume
Family name(s)

Introduceți numele elevului

1.2 Prenume
Given name(s)

Introduceți prenumele elevului

1.3 Data nașterii (ziua, luna, anul)
Date of birth (day, month, year)

[ziua] / [luna] / [anul]

1.4 Anul înmatriculării
Year of enrollment

[Introduceți anul înmatriculării]

2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA
INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1 Denumirea calificării conferite

Name of qualification (if applicable)le conferred

[Introduceți calificarea conferită în limba română]
[Introduceți calificarea conferită în limba engleză]

2.2 Domeniul de studii (specialitatea/specializarea)
Qualification main field(s) of study

[Introduceți domeniul de studii (în limba română)]
[Introduceți domeniul de studii (în limba engleză)]

2.3 Denumirea și statutul instituției care acordă diploma (în limba română)

Name and status of awarding institution (in original language)

2.4 Denumirea și statutul instituției (dacă diferă de 2.3) care administrează studiile (în limba română)

Name and status of institution (if different from 2.3) administering studies (in original language)

2.5 Limba (limbile) de predare / examinare

Language(s) of training/ examination

[Introduceți limba de studii (în română)]
[Introduceți limba de studii (în engleză)]

3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL DE CALIFICARE
INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

3.1 Nivelul calificării

Level of qualification

Învățământ profesional tehnic postsecundar, nivelul 4 - ISCED-2011
(se indică nivelul de studii și în limba engleză)

3.2 Durata oficială a programului de formare profesională

Official length of the programme

[Introduceți informația privind durata oficială a programului de studiu (în limba română)]
[Introduceți informația privind durata oficială a programului de studiu (în limba engleză)]

3.3 Criterii de admitere

Access requirements

[Introduceți criteriul de admitere (în limba română)]
[Introduceți criteriul de admitere (în limba engleză)]

4. INFORMAȚII PRIVIND PROGRAMUL DE STUDII ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CONTENTS AND ACQUIRED RESULTS

4.1 Forma de învățământ
Mode of study

[Forma de învățământ (în română)]
[Forma de învățământ (în engleză)]

4.2 Cerințele, obiectivele și finalitățile programului de studii¹
Programme requirements, objectives and outputs

Pentru a obține diploma de studii profesionale este necesară realizarea integrală a planului de învățământ și promovarea probelor de evaluare și calificare (inclusiv examenele de absolvire și/sau a susținerii lucrării (proiectului) de diplomă) cu cel puțin nota "5".

Obiectivele programului sunt următoarele:

In order to obtain a Post- Secondary Technical and Vocational Education and Training Diploma it is necessary to fully complete the integral curriculum studies and to pass all tests and exams (including the Thesis Defence and Final examinations) on not less than „5”

The Objectives of the programme are the following:

4.3 Detalii privind programul de studii (ex.: module sau unități de curs) și asupra calificativelor/notelor/creditelor obținute
Programme details: (e.g. modules or units studied), and the individual grades/marks/credits obtained

Denumirea unității de curs <i>Name of the-course units</i>	Numărul de ore <i>Number of hours</i>	Numărul de ore contact direct <i>Number of hours of direct contact</i>	Nota <i>Mark</i>	Nr. de credite ECTS <i>grade²</i>
DISCIPLINE DE CULTURĂ GENERALĂ GENERAL SUBJECTS				
[Disciplina în română] [Disciplina în engleză]	[nr. ore]		[nota]	
[Disciplina în română] [Disciplina în engleză]	[nr. ore]		[nota]	
[Disciplina în română] [Disciplina în engleză]	[nr. ore]		[nota]	
[Disciplina în română] [Disciplina în engleză]	[nr. ore]		[nota]	
[Disciplina în română] [Disciplina în engleză]	[nr. ore]		[nota]	
[Disciplina în română] [Disciplina în engleză]	[nr. ore]		[nota]	
[Disciplina în română] [Disciplina în engleză]	[nr. ore]		[nota]	
[Disciplina în română] [Disciplina în engleză]	[nr. ore]		[nota]	
[Disciplina în română] [Disciplina în engleză]	[nr. ore]		[nota]	
[Disciplina în română] [Disciplina în engleză]	[nr. ore]		[nota]	
[Disciplina în română] [Disciplina în engleză]	[nr. ore]		[nota]	
[Disciplina în română] [Disciplina în engleză]	[nr. ore]		[nota]	
[Disciplina în română] [Disciplina în engleză]	[nr. ore]		[nota]	

¹ Dacă informația este accesibilă pe site-ul instituției de învățământ se indică adresa

² Ibidem

[Disciplina în română] [Disciplina în engleză]		[nr. ore]		[nota]	
[Disciplina în română] [Disciplina în engleză]		[nr. ore]		[nota]	
Media de promovare a disciplinelor de cultură generală <i>Average Mark</i>	Introduceți media de promovare a compartimentului respectiv				
UNITĂȚI DE CURS DE FORMARE PROFESIONALĂ <i>COURSE UNITS OF PROFESSIONAL TRAINING</i>					
UNITĂȚI DE CURS DE FORMARE A COMPETENȚELOR PROFESIONALE GENERALE <i>COURSE UNITS OF GENERAL PROFESSIONAL SKILLS TRAINING</i>					
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
UNITĂȚI DE CURS DE ORIENTARE SOCIO-UMANISTICĂ <i>COURSE UNITS IN HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES</i>					
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
UNITĂȚI DE CURS FUNDAMENTALE <i>FUNDAMENTAL COURSE UNITS</i>					
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
UNITĂȚI DE CURS DE SPECIALITATE <i>PROFESSIONAL COURSE UNITS</i>					
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	

Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
Media de formare profesională <i>Average Mark</i>	Introduceți media de promovare a unităților de curs de formare profesională din compartimentul respectiv				
Media generală pe anii de studii <i>Average mark for all years of study</i>	Introduceți media generală pe anii de studii (se constituie din media de promovare a disciplinelor de cultură generală și media de formare profesională)				

În baza mediei generale pe anii de studii, deținătorul diplomei este pe locul numărul [ratingul] din [nr. absolvenți la specialitate] de absolvenți ai specialității (*denumirea specialității*), învățământ cu frecvență / cu frecvența redusă (se indică).

On the base of average mark for all years of study, the diploma holder is on the place number [ordinal number] from [total number] graduates of the speciality [denumirea specialității în limba engleză] full time section.

Stagii de practică
Practical training

Stagii de practică <i>Practical training</i>	Numărul de ore <i>Number of hours</i>	Semestrul <i>Semester</i>	Nota <i>Mark</i>	Nr. de credite <i>ECTS grade³</i>
Denumirea stagiului de practică [Denumirea stagiului de practică în engleză]	[nr. ore]	[Semestrul]	[nota]	
Denumirea stagiului de practică [Denumirea stagiului de practică în engleză]	[nr. ore]	[Semestrul]	[nota]	
Denumirea stagiului de practică [Denumirea stagiului de practică în engleză]	[nr. ore]	[Semestrul]	[nota]	
Denumirea stagiului de practică [Denumirea stagiului de practică în engleză]	[nr. ore]	[Semestrul]	[nota]	
Denumirea stagiului de practică [Denumirea stagiului de practică în engleză]	[nr. ore]	[Semestrul]	[nota]	
<i>Media de promovare</i> <i>Average Mark</i>	Introduceți media de promovare a stagiilor de practică			

A promovat probele de evaluare și calificare:
Has passed the following final examinations:

[Introduceți denumirea disciplinei de specialitate]
[Introduceți denumirea disciplinei de specialitate (în engleză)]

cu nota
with the mark

[Introduceți nota disciplinei de profil]

cu nota
with the mark

[Introduceți denumirea disciplinei de specialitate]
[Introduceți denumirea disciplinei de specialitate (în engleză)]

[Introduceți nota disciplinei de specialitate]

³ Ibidem

Lucrarea / proiectul de diplomă cu tema
Final thesis (to indicate theme)

Introduceți tema lucrării / proiectului de diplomă în limba română

Introduceți tema lucrării de diplomă în limba engleză

cu nota
with the mark

Introduceți nota lucrării de diplomă

Media notelor la probele de evaluare și calificare
Average mark for the final examination

Introduceți nota medie a examenelor de evaluare și calificare și /sau susținerea lucrării / proiectului de diplomă

Media generală
Average general mark

Introduceți media generală (se constituie din media generală pe anii de studii, media stagiilor de practică și media notelor la probele de evaluare și calificare

Din [nr. absolvenți] de absolvenți ai specialității, [nr.] au media generală de studii cuprinsă între 10.00 și 8.00, [nr.] - între 7.99 și 6.00 și [nr.] - între 5.99 și 5.00.

Out of [Nr.of graduates] of graduates of the faculty [nr.] have the average general mark within grades 10.00 and 8.00; [nr.] - within 7.99 and 6.00; [nr.] - within 5.99 and 5.00.

UNITĂȚI DE CURS LA LIBERĂ ALEGERE OPTIONAL COURSE UNITS

Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	
Codul unității de curs în română <i>Codul unității de curs în engleză</i>	Unitatea de curs în română Unitatea de curs în engleză	[nr. ore]	[nr. ore]	[nota]	

- 4.4 Sistemul de notare, și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Evaluarea rezultatelor învățării în Republica Moldova se face cu note de la „10” la „1”. Nota minimă de promovare este nota 5.

Echivalarea calificativelor recomandate în Sistemul european de credite transferabile (A, B, C, D, E, FX, F) cu scara națională de notare se face după cum urmează:

A: 9,01–10,0;
B: 8,01–9,0;
C: 7,01–8,0;
D: 6,01–7,0;
E: 5,0–6,0;
FX: 3,01–4,99;
F: 1,0–3,0.

Grading scale in the Republic of Moldova is from 10 to 1. The minimal passing grade is 5.

Comparability of the recommended qualifications in the European credit transfer system (A, B, C, D, E, FX, F) with the national grading scale is as follows:

A: from 9.01 to 10.0;
B: from 8.01 to 9.0;
C: from 7.01 to 8.0;
D: from 6.01 to 7.0;
E: from 5.0-6.0;
FX: from 3.01 to 4.99;
F: from 1.0 to 3.0.

- 4.5 Clasificarea generală a diplomei conferite (nu există gradări la nivel național)
Overall classification of the qualification (there is no classification at the national level)

Diplomă de studii profesionale
Diploma of professional studies

5. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION

- 5.1 Acces la continuarea studiilor
Access to further study

Titularul diplomei se poate angaja în câmpul muncii conform calificării obținute.
The diploma holder has access to the labour market according to the obtained qualification.

- 5.2 Statutul profesional (dacă este cazul)
Professional status (if applicable)

[Introduceți informația privind statutul profesional (în limba română)]
[Introduceți informația privind statutul profesional (în limba engleză)]

6. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

- 6.1 Informații suplimentare
Additional information

Introduceți informații suplimentare: concedii academice, denumirea întreprinderilor, organizațiilor unde a efectuat stagiile de practică (în limba română)
[Introduceți informații suplimentare (în limba engleză)]

- 6.2 Alte surse de informare
Further information sources

Pagina Web a instituției de învățământ de învățământ profesional tehnic (indicați adresa)
The Web-site of the TVET institution (address)

7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

- 7.1 Data (ziua, luna, anul)
Date (day, month, year)

- 7.2 Semnătura
Signature

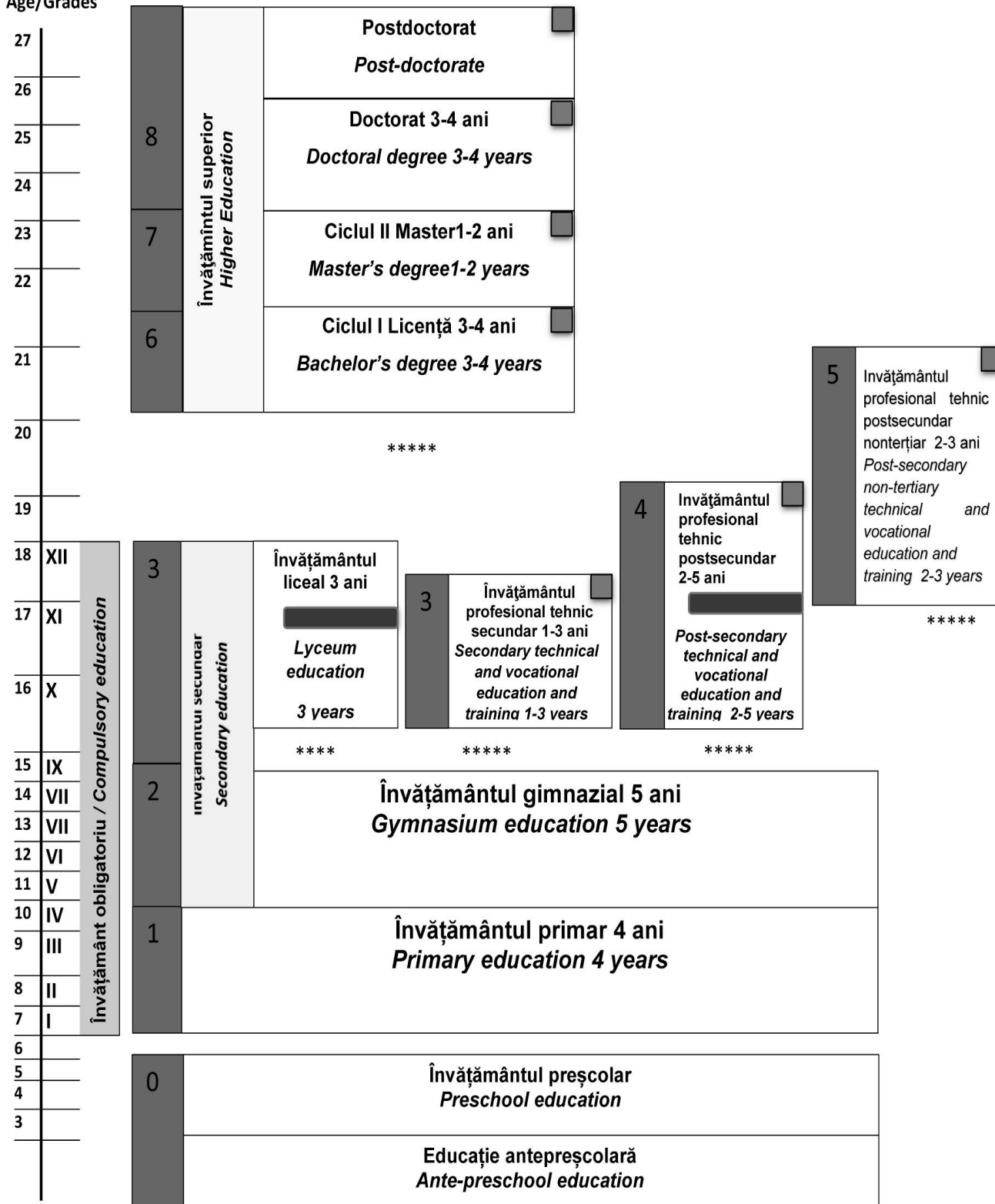
- 7.3 Funcția semnatarului
Position

Director adjunct
Deputy Head Master
(informația în limba engleză)

- 7.4 Ștampila sau sigiliul oficial
Official stamp or seal

Structura Sistemului Educațional din Republica Moldova
The structure of the education system in the Republic of Moldova

Vârsta/Clasa
Age/Grades



i - Nivelul ISCED
ISCED level
 - Bacalaureat
Bacalaureat exam.
 - ieșire pe piața muncii
Exit to labour market

 - Admiterea în bază de concurs
 - Competition based enrolment

Descrierea sistemului de învățământ profesional tehnic postsecundar din Republica Moldova
Description of the Post-Secondary Technical and Vocational Education and Training system of Republic of Moldova

Informații generale privind învățământul profesional tehnic postsecundar

Învățământul profesional tehnic postsecundar din Republica Moldova este organizat în colegii și centre de excelență. Învățământul profesional tehnic postsecundar se realizează în instituții publice și private.

Admiterea în învățământul profesional tehnic postsecundar se efectuează prin concurs, în baza certificatului de studii gimnaziale, a atestatului de studii medii de cultură generală, diplomei de bacalaureat, după criteriile generale stabilite de Ministerul Educației.

Durata studiilor în învățământul profesional tehnic postsecundar este de 2(3) - 3(5) ani.

Anul de studii începe la 1 septembrie și are o durată de până la 42 de săptămâni, repartizate în două semestre relativ egale, care includ două sesiuni de examene și stațiile de practică.

Durata studiilor pentru absolvenții de gimnaziu este de 3 - 4 ani, (la profilul Medicină, Farmacie – de 5 ani); iar pentru absolvenții instituțiilor de învățământ secundar, ciclul II - 2 ani (la profilul Medicină, Farmacie – 3 ani).

Activitatea didactică în învățământul profesional tehnic postsecundar se organizează prin învățământ cu frecvență și învățământ cu frecvență redusă. Durata studiilor în învățământul cu frecvență redusă este mai mare cu un an față de învățământul cu frecvență. Studiile cu frecvență redusă se organizează doar pentru absolvenții instituțiilor de învățământ secundar, ciclul II.

Programele de învățământ profesional tehnic postsecundar, se finalizează cu susținerea benevolă a examenului național de bacalaureat și cu susținerea obligatorie a examenului de calificare și/sau lucrării (proiectului) de diplomă, la promovare se eliberează Diploma de studii profesionale și suplimentul descriptiv al diplomei.

Diploma de studii profesionale oferă acces în câmpul muncii conform calificării.

Calificările în învățământul profesional tehnic se atribuie în conformitate cu Cadrul Național al Calificărilor, în corespundere cu Cadrul European al Calificărilor și cu necesitatea de calificări pe piața muncii.

Absolvenții care nu au promovat examenele de calificare și / sau nu au susținut lucrarea (proiectul) de diplomă primesc, la solicitare, o adeverință. (www.edu.gov.md)

General overview of the Post-Secondary Technical and Vocational Education and Training

In the Republic of Moldova Post-Secondary Technical and Vocational Education and Training programmes are delivered in colleges and Centres of Excellence. Post-Secondary Technical and Vocational Education and Training is provided by both state and private educational institutions.

The admission to the Post-secondary Technical and Vocational Education and Training is organised according to the general requirements set by the Ministry of Education. The admission is based on the following types of secondary school leaving certificates: Certificate of Gymnasium Education Certificate of General School Education, Baccalaureate Diploma.

The duration of the Post-secondary Technical and Vocational Education and Training programmes varies, ranging from 2(3) to 3(5) years.

The academic year begins on the 1st of September and lasts up to 42 weeks. It is divided into two relatively equal semesters including examination sessions and internships.

Studies last 3-4 years based on gymnasium education, (in Medicine and Pharmacy studies last 5 years); the duration of the studies is 2 years based on upper secondary school education (in Medicine and Pharmacy - 3 years).

TVET programmes are offered either on a full-time basis or part time basis. A part-time programme requires one additional year of study. Only upper secondary school graduates can be admitted to part-time students.

Post-secondary Technical and Vocational Education and Training programmes conclude with the national non-mandatory Baccalaureate exam and the compulsory final examination and/or Thesis defence. A Post-secondary Technical and Vocational Education and Training Diploma and descriptive supplement to the Diploma are awarded to candidates who pass the final exams.

The Post-Secondary Technical and Vocational Education and Training Diploma allows the employment on the labour market, according to the obtained qualification,

The award of qualifications is in accordance with the National Qualifications Framework, in line with the European Qualifications Framework and labour market needs.

Those who do not pass the final examination and/or do not defend the Final Thesis receive a leaving certificate upon request. (www.edu.gov.md)